

Theater zur Einschulungsfeier

Teatro para la bienvenida de los niños de primero

Am Donnerstag, dem 8. September begrüßte die Theater-AG der Klassen 1 und 2 des vergangenen Schuljahres unter der Leitung von Frau Meister und Frau Roth unsere Erstklässler bei ihrer Einschulungsfeier mit dem Theaterstück „Wenn die Ziege schwimmen lernt“. Auf der Bühne waren viele „Tierkinder“ zu sehen, die in die erste Klasse der Tierschule kamen. Alle lernten schwimmen, klettern und fliegen. Das war nicht immer für alle so einfach. Schwer hatten es der Elefant beim Fliegen, der Fisch beim Klettern und die Biene beim Kraftsport.

El jueves, día 8 de septiembre el grupo de teatro de las clases 1 y 2 bajo la dirección de Frau Meister y Frau Roth dio la bienvenida a los nuevos alumnos de primero de Primaria con la obra de teatro “Cuando una cabra aprende a nadar”. En el escenario se podían contemplar cachorros de animales de diversas especies, que empezaban el primer curso de Primaria en la escuela para animales. Todos debían aprender a nadar, trepar y volar pero eso no iba a resultar siempre tan fácil para todos. El elefante lo pasó especialmente mal volando, al igual que el pez trepando o la abeja entrenando sus músculos.

Nach den langen Sommerferien hatten die kleinen Schauspieler nur zwei Tage Zeit, sich wieder in ihren Text und ihre Rolle einzufinden. Diese Aufgabe meisterten sie mit Bravour. Um ein schönes Bühnenbild und die Technik bemühte sich Herr Fischer. Das Publikum belohnte die gelungene Aufführung mit einem tosenden Applaus.

Aunque después de las largas vacaciones estivales los pequeños actores dispusieron de sólo dos días para recordar su papel, superaron este reto con brillantez. Herr Fischer se ocupó de la puesta en escena y de la parte técnica. El público premió el éxito de la actuación con una ovación atronadora.





Erster Schultag in der Deutschen Tierschule. Der Schwimmlehrer, die Fluglehrerin, der Kletterlehrer, der Kraftsportlehrer und die Lauflehrerin begrüßen die Tierkinder an ihrem ersten Schultag.

Primer día en el colegio Alemán para los animales. El profesor de natación, la profesora de vuelo, el profesor para la tonificación muscular y la profesora de correr saludan a sus alumnos en su primer día de colegio.



Die Tierkinder hören aufmerksam zu. Ob sie wohl alles lernen werden?
Los cachorros escuchan atentamente. ¿Conseguirán aprender todo?



Fisch, Hund und Ziege im Schwimmunterricht mit ihrem Lehrer, der Ente.
Pez, perro y cabra en las clases de natación con su profesor, el pato.



Im Kletterunterricht...
En las clases de trepar...



Laufunterricht: Hund und Katze sind schon müde.
Clases de correr: Perro y gato ya se han cansado.



Der Schmetterling erschöpft bei den Liegestützen mit ihrem Trainer, der Ameise.
La mariposa se cansa haciendo flexiones con su entrenador, la hormiga.



Fliegen will die Raupe doch lieber später lernen.
La oruga preferiría aprender a volar más tarde.